

医学拉丁语

谢大任 李文澜 合编

LINGUA LATINA
MEDICINALIS

*Lingua Latina
medicinalis*

人民卫生出版社

医学拉丁语

谢大任 李文澜 合编

人民卫生出版社

医 学 拉 丁 语

谢大任 李文澜 合编

人 民 卫 生 出 版 社 出 版

(北京市崇文区天坛西里10号)

北京通县印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

787×1092毫米32开本 9 $\frac{1}{2}$ 印张 206千字

1981年9月第1版第1次印刷

印数：1—74,500

统一书号：14048·3924 定价：0.98元

《医学拉丁语》编写说明

1. 本书供医务人员、医科和药科学生自学或参考之用。第一部分介绍医学拉丁语的概貌，内容由浅入深，循序渐进，寓繁于简，联系实际，便于自学，附练习 34 个，学者按部就班，做完上述练习，即可打下一定基础。附录 11 附有全部练习的答案。

第二部分为参考资料，由 11 个附录组成，供使用者随时参考之用。

2. 附录 2（常用拉汉药名）是根据《中华人民共和国药典》及其他新药集编写的。鉴于中草药应用日益广泛，特将常用中草药名编入附录 2，以供查阅。

3. 为研究药学的入编写“药用动植物的命名原则”一章以便学习。

4. 为了说明某些药物在英、德等国命名上的分歧，编写了“中式、英式、德式拉丁药名的对比，供参照阅读。

5. 第 21 章介绍拉丁语句法概貌，便于自学者继续深造。

目 录

拉丁语的沿革史.....	1
第一部分 医学拉丁语	5
第一章 语音.....	5
§ 1 拉丁语的字母形式、名称和发音.....	5
§ 2 元音和辅音.....	6
§ 3 清辅音和浊辅音.....	6
§ 4 练习 1, 练习 2	6
§ 5 音节.....	7
§ 6 音节的分类.....	7
§ 7 划分音节规则.....	7
§ 8 练习 3	8
§ 9 音量.....	9
§ 10 重音.....	9
§ 11 练习 4	11
§ 12 某些字母的读音规则.....	11
§ 13 练习 5	13
§ 14 双元音.....	13
§ 15 练习 6	13
§ 16 分音符号.....	14
§ 17 辅音组 ch, th, rh, ph, gu, qu, str, chl	14
§ 18 练习 7	14
§ 19 思考题.....	15
第二章 词类.....	15
§ 20 词类概论和示例.....	15
第三章 名词 I	17

§ 21	名词概论·····	17
§ 22	第一型名词变格法·····	18
§ 23	第一型名词的若干例外情况·····	19
§ 24	名词和名词的结合·····	20
§ 25	词汇·····	20
§ 26	练习 8·····	20
§ 27	练习 9·····	20
§ 28	练习 10·····	21
§ 29	第二型名词变格法·····	21
§ 30	第二型名词的若干例外情况·····	22
§ 31	词汇·····	22
§ 32	练习 11·····	23
§ 33	练习 12·····	23
第四章	名词 II·····	24
§ 34	第三型名词变格法·····	24
§ 35	找词干的方法·····	24
§ 36	练习 13·····	25
§ 37	等音节名词·····	25
§ 38	不等音节名词·····	27
§ 39	混合型名词·····	28
§ 40	第三型名词的若干例外情况·····	30
§ 41	练习 14·····	31
§ 42	词汇·····	31
§ 43	练习 15·····	32
§ 44	第三型名词的性属·····	32
§ 45	练习 16·····	33
§ 46	词汇·····	33
§ 47	练习 17·····	33
第五章	名词 III·····	34
§ 48	第四型名词变格法·····	34

§ 49	词汇	35
§ 50	练习18	35
§ 51	第五型名词变格法	36
§ 52	词汇	37
§ 53	练习19	37
§ 54	练习20	37
第六章	无变化名词	38
§ 55	无变化名词	38
第七章	形容词 I	38
§ 56	形容词概论	38
§ 57	第一种形容词变格法	39
§ 58	形容词和名词的结合	40
§ 59	形容词的名词化	41
§ 60	名词转化为第一种形容词	42
§ 61	词汇	43
§ 62	练习21	43
第八章	形容词 II	43
§ 63	第二种形容词变格法	43
§ 64	某些名词和第二种形容词的同源结构示例	47
§ 65	第二种形容词和名词的结合	47
§ 66	词汇	49
§ 67	练习22	49
第九章	拉丁语药名的命名规则	50
§ 68	单个药名的命名规则	50
§ 69	盐类、氧化物、氢氧化物、生物碱盐类的命名 规则	50
§ 70	词汇	50
§ 71	练习23	51
§ 72	酸的命名规则	51

§ 73	某些有机药物的钠盐或鉀盐的命名规则·····	51
§ 74	药物制剂的命名规则·····	52
§ 75	较复杂的药名结构·····	52
§ 76	词汇·····	52
§ 77	练习24·····	53
第十章	动词·····	53
§ 78	动词概论·····	53
§ 79	动词不定式和动词的分类·····	54
§ 80	叙述式和人称词尾·····	54
§ 81	叙述式变化示例·····	55
§ 82	祈使式·····	55
§ 83	假定式·····	56
§ 84	假定式的主动语态和被动语态·····	57
§ 85	假定式被动语态示例·····	58
§ 86	动名词·····	58
§ 87	形动词·····	58
§ 88	词汇·····	59
§ 89	练习25·····	59
第十一章	数词·····	59
§ 90	数词概论·····	59
§ 91	数词的变格·····	62
§ 92	数词例句·····	64
§ 93	罗马数字和阿拉伯数字的对照·····	64
§ 94	数字前缀·····	64
§ 95	词汇·····	65
§ 96	练习26·····	65
第十二章	介词·····	66
§ 97	介词概论·····	66
§ 98	词汇·····	67

§ 99 练习27·····	68
第十三章 连词·····	68
§ 100 连词概论·····	68
§ 101 词汇·····	68
§ 102 练习28·····	69
第十四章 副词·····	69
§ 103 副词概论·····	69
§ 104 词汇·····	70
§ 105 练习29·····	70
第十五章 形容词和副词的比较等级·····	71
§ 106 形容词的比较等级·····	71
§ 107 比较级和最高级的构成·····	71
§ 108 形容词比较级及最高级示例·····	71
§ 109 不规则比较等级的形容词变格示例·····	73
§ 110 形容词比较等级应用例·····	73
§ 111 某些作原级使用的比较级形容词·····	74
§ 112 副词的比较等级·····	74
§ 113 词汇·····	74
§ 114 练习30·····	75
第十六章 处方·····	75
§ 115 处方概论·····	75
§ 116 处方的结构·····	75
§ 117 开写处方注意事项·····	76
§ 118 处方例·····	77
§ 119 缩写词·····	77
§ 120 处方常用缩写词示例·····	78
§ 121 总量处方和分量处方·····	79
§ 122 词汇·····	80
§ 123 练习31·····	81

§ 124	简化处方·····	82
§ 125	练习32·····	82
第十七章 希腊名词·····		84
§ 126	希腊名词变格法·····	84
§ 127	示例·····	84
§ 128	词汇·····	87
§ 129	练习33·····	87
第十八章 中式、英式、德式拉丁药名的对比·····		88
§ 130	概论·····	88
§ 131	酸类名称·····	88
§ 132	油类名称·····	89
§ 133	制剂类药物名称·····	89
§ 134	盐类药物名称·····	90
§ 135	生物碱盐类名称·····	91
§ 136	个别药名的异同·····	91
§ 137	练习34·····	93
第十九章 药用动植物的命名原则·····		94
§ 138	生药命名·····	94
第二十章 拉丁语药名和英语药名相互转化的 若干规则·····		95
§ 139	示例及说明·····	95
第二十一章 句法略论·····		97
§ 140	词序·····	97
§ 141	关于词序的几点说明·····	98
§ 142	主语·····	99
§ 143	动词不定式作主语·····	99
§ 144	谓语·····	99
§ 145	谓语和主语的配合·····	100
§ 146	谓语和主语配合的几条规则·····	100

§ 147	表语·····	100
§ 148	表语和主语的配合·····	101
§ 149	表语的特殊形式·····	101
§ 150	宾语·····	101
§ 151	定语·····	102
§ 152	状语·····	103
§ 153	句子分类·····	103
第二部分	附录·····	104
附录1.	拉丁语主要词类变化表·····	104
附录2.	常用拉汉药名(包括中草药名)·····	137
附录3.	常用拉汉解剖学名词·····	176
附录4.	常用拉汉疾病名词·····	185
附录5.	处方常用缩写词例解·····	199
附录6.	希腊语字母表·····	237
附录7.	化学元素名称表·····	238
附录8.	常用拉丁语、英语医学名词变异对照 示例·····	240
附录9.	拉丁语药物名称缩写词·····	268
附录10.	医学里常用的拉丁词语·····	274
附录11.	医学拉丁语练习答案·····	279

拉丁语的沿革史

约在纪元前四千余年的时候，埃及人发明一种象形文字，后来逐渐地变为拼音文字。

纪元前三千年至二千年间有一个名叫苏马连 (Sumetians) 的部落占据幼发拉底斯 (Uphrates) 和底格里斯 (Tigris) 两河流域。他们发明一种楔形文字。到了纪元前六百年，腓尼基人 (Phoenices) 根据埃及的象形文字及苏马连的楔形文字，又发明一种拼音字母，后来经过希腊人的一番修改，成了希腊语。在罗马共和国时代 (纪元前五百年到纪元时)，罗马文化处在模仿希腊时期，他们仿照希腊文字创造了拉丁语字母，因此拉丁语和希腊语同样都是古代语言，在二千多年前就存在着。

拉丁语是古代罗马帝国的官方语言，现在除掉梵蒂冈 (即罗马城西部的天主教教皇国) 没有一个国家用拉丁语作为官方语言的。

拉丁语起源的地方，叫拉丁区 (Latium)。据传说在纪元前 753 年有一个意大利部落建成了罗马城，称罗马城及其周围为拉丁区。这区域位于亚平宁半岛中央，在台伯河 (Tiberis) 畔，这个部落民族叫做拉丁民族，罗马是他们商业政治中心，史家称他们为最初的罗马人。

自从罗马城建立后几世纪之间，罗马人首先征服了意大利，后来征服了欧洲的大部分，东到印度，南到非洲撒哈拉大沙漠。当时罗马成了一个强大的帝国，拉丁语就成为罗马帝国的官方语言。

拉丁语文学的全盛时期，是从纪元前八十年至纪元一百二十年，在这二百年中有拉丁语散文始祖凯撒 (C. Julius Caesar) 西塞罗 (M. Tullius Cicero) 等文人而兼政治家，大诗人如维吉尔 (P. Virgilius Maro)、贺雷西 (Horatius)、奥维德 (P. Ovidius Naso)、鲁堪 (M. Annaeus Lucanus)、马提雅尔 (M. Valerius Martialis)、斯坦西 (P. Papinius Statius) 等，他们的不朽著述不但为欧洲确立了一个美丽丰富的文学模范，并且给予后人很多启发，至今还是欧美学校拉丁语读物，他们影响之深远于此可见了。

在凯撒 (C. Julius Caesar) 掌权的时代 (公元前一百年至四十年)，希腊著名医生和学者如希波克拉底 (Hippocrates)，盖仑 (Claudius Galenos)，克尔苏司 (A. Cornelius Celsus) 等把医学传到了罗马。因此，那时所有医学文献都是用拉丁语写的。在这个时期，大量希腊语被用到医学拉丁语中。

罗马帝国灭亡后的几世纪，拉丁语作为宗教、文学、科学及受过教育的人的辅助语、有人甚至叫它做联合各国学者的国际语。

中古时代拉丁语虽成为欧洲各国的官方语言，但各国都有自己的本族语，因此通常使用的文字是各种变相的拉丁语，譬如拉丁语诞生地罗马帝国的意大利，就因为受当地本族语的影响而产生一种与拉丁语大同小异的意大利语。但那时各国的本族语，并没有什么文学上的价值，十四世纪以后，因为学者们写作用他们自己的本族语，它才慢慢地成为近代欧洲文化的重要工具。当然，十三世纪之前，也有以本族语写成文学的，但第一流的作品却没有，直到意大利文学家但丁 (Dante Alighieri) 的名著《神曲》(Divina Commedia) 出世，意大利的土语文学才形成，这是欧洲的土语文学最杰

出的创作。但丁虽擅长拉丁语，但他仍用意大利语写他许多不朽的著作，因为他知道纯用拉丁语写作，当时已有矫揉造作之病，并相信当时意大利文人都欢喜他的作品，因此他的著作不胫而走，风行全国；这样，意大利的语言比较完善了，其实是一种变相的拉丁语。其余如西班牙、葡萄牙、法国及罗马尼亚等国，亦同样地将自己的土语与拉丁语混合在一处，形成各国的语言并通过文人的著作予以渲染、提倡。这五国的语言我们总称它们为“拉丁系语言”或称它们为“现代拉丁语”。西班牙语和法语中约有百分之九十的单词是从拉丁语中借来的。所以一个拉丁语学者，如果懂得拉丁语里的元音和辅音如何变成法语和西班牙语里的元音和辅音的规律，及改换字母的特殊性，就能认识大部分的法语和西班牙语。就英语而论，也有约百分之七十左右的单词是由拉丁语变化而来，或大同而小异，或竟沿用原词，仅变读音。德语中亦有许多的单词由拉丁语中借来，俄语及其它欧洲语亦不例外。精研法语或英语等文学的人往往喜攻拉丁语，俾得探本溯源，好象研究科学的人注意到科学名词的来源一样。

十四到十七世纪是欧洲“文艺复兴”时期，这个时期是中古的结束，近古的开始。它的意义有两种：一是希腊、罗马古文艺的复活；一是近古文化的诞生。这个时期里欧洲各国学者，风起云涌地彻底研究拉丁语及拉丁语的翻译作品，科学也在这个时期的初期，露出萌芽，如倡太阳中心学说的哥白尼 (Nicolaus Copernicus)，发明望远镜的伽利略 (Galileo Galilei)，发现心脏与血液运动的哈维 (William Harvey) 等都是这个时期里的杰出人物。到了十七世纪科学更加兴旺发达；科学用语，尤其医学用语都采用拉丁语及一小部分希腊语。药物的名称和解剖学的名词几乎全部是拉丁语，疾病名

词大半是希腊语，小半是拉丁语。直到十八世纪中叶为止，欧洲的重要科学文献不是用本族语写而是用拉丁语写的，他们所以不用本族语写以表示严谨。近半世纪以来，欧美各国还把拉丁语当作文学用语及各级学校的必修科，后来逐渐有改为选修科的趋势，但在医学和其它科学领域里仍当作国际间的通用语使用。所以全世界医科及药科各级学校中，都将拉丁语列为必修学科，我国亦不例外。

第一部分 医学拉丁文

第一章 语音

§ 1. 拉丁语的字母形式、名称和发音

印刷体		手写体		国际音标		印刷体		手写体		国际音标	
大写	小写	大写	小写	名称	发音	大写	小写	大写	小写	名称	发音
A	a	<i>A a</i>		[a]	[a]	N	n	<i>N n</i>		[en]	[n]
B	b	<i>B b</i>		[be]	[b]	O	o	<i>O o</i>		[o]	[o]
C	c	<i>C c</i>		[tse]	[k] [ts]	P	p	<i>P p</i>		[pe]	[p]
D	d	<i>D d</i>		[de]	[d]	Q	q	<i>Q q</i>		[ku]	[k]
E	e	<i>E e</i>		[e]	[e]	R	r	<i>R r</i>		[er]	[r]
F	f	<i>F f</i>		[ef]	[f]	S	s	<i>S s</i>		[es]	[s]
G	g	<i>G g</i>		[ge]	[g]	T	t	<i>T t</i>		[te]	[t]
H	h	<i>H h</i>		[ha]	[h]	U	u	<i>U u</i>		[u]	[u]
I	i	<i>I i</i>		[i]	[i]	V	v	<i>V v</i>		[ve]	[v]
K	k	<i>K k</i>		[ka]	[k]	X	x	<i>X x</i>		[iks]	[ks]
L	l	<i>L l</i>		[el]	[l]	Y	y	<i>Y y</i>		[ipsilón]	[i]
M	m	<i>M m</i>		[em]	[m]	Z	z	<i>Z z</i>		[zéta]	[z]

§ 2. 元音和辅音

拉丁语语音分为元音和辅音两种，每个字母各代表一个音，其分类如下：

元音 5 个，但元音字母有 6 个，因其中 *i* 和 *y* 都读成 [i:] 或 [i]：a, e, i, y, o, u.

辅音 16 个：b, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, z

§ 3. 清辅音和浊辅音

辅音发音时声带振动的叫做浊辅音，声带不振动的叫做清辅音。

浊辅音：b, d, g, v, j, l, m, n, r, z

清辅音：p, t, k, f, s, h.

§ 4. 练习1

ba	be	bi	bo	bu	na	ne	ni	no	nu
da	de	di	do	du	pa	pe	pi	po	pu
fa	fe	fi	fo	fu	ra	re	ri	ro	ru
ga	ge	gi	go	gu	sa	se	si	so	su
ha	he	hi	ho	hu	ta	te	ti	to	tu
ja	je	ji	jo	ju	va	ve	vi	vo	vu
ka	ke	ki	ko	ku	xa	xe	xi	xo	xu
la	le	li	lo	lu	za	ze	zi	zo	zu
ma	me	mi	mo	mu					

练习2

ab	eb	ib	ob	ub	ap	ep	ip	op	up
ad	ed	id	od	ud	ar	er	ir	or	ur
af	ef	if	of	uf	as	es	is	os	us
ag	eg	ig	og	ug	at	et	it	ot	ut
al	el	il	ol	ul	ax	ex	ix	ox	ux